

SmartCAT

№	Оригинал (RU)	Перевод (EN)
1	Европейские фанаты серии Tales of Berseria наконец дождались!	The wait is over! Tales of Berseria is finally available for European fans of the series.
2	Новая часть бесконечного JRPG-сериала Tales of появилась на территории Японии уже 18 августа 2016-го года.	The latest JRPG in the long running series "Tales of" arrived in Japan 18 of August 2016.
3	В то время как Американские, Европейские и Российские фанаты серии могли лишь завидовать своим японо-говорящим соратникам.	Meanwhile American, European and Russian fans of the series might only envy their Japanese speaking fellows.
4	Но 27 января обещает стать радостным днем для многих поклонников Tales of, ведь выходит локализованная версия новинки для PC и PS4.	However January 27 turns to become a red-letter day for a number of fans just for a release of a localized version of brand new game for PC and PS4.
5	Стоит отметить, что Tales of Berseria – это уже шестнадцатая часть серии Tales of, приуроченная к двадцатой годовщине серии.	It's worth mentioning that "Tales of Berseria" is the 16th release of "Tales of" dedicated to the 20th anniversary of series.
6	События игры Tales of Berseria развиваются в том же вымышленном мире, но за много лет до того, как разворачивается сюжет аниме.	The events of the game Tales of Berseria develop in the same fictional world, but for many years before the anime's plot unfolds.
7	История расскажет о важных событиях в Священной империи Мидганд, которую населяют люди и представители гуманоидной расы малак.	The main stage of the story is set in the Midgand Empire populated by humans and Malaks a race of spiritual beings.
8	Страну охватила "демоническая" чума, заболевшие которой люди со временем превращаются в демонов.	The world suffered periods of turbulence due to Daemonblight, the strange disease that changes humans

SmartCAT

		to monsters.
9	Завязкой сюжета становится момент, когда орден экзорцистов Эбби переходит грань человечности в попытке остановить пандемию.	Action begins when Exorcists Abby goes beyond the line of humanity fighting with Daemonblight.
10	Главная героиня игры, девятнадцатилетняя пиратка Вельвет была простой и бесхитростной девушкой, любившей свою семью, однако некий инцидент, случившийся за три года до событий игры, полностью изменил её.	The main character, a nineteen year old woman Velvet whose once kind demeanor has been replaced and overcome with a festering anger and hatred after a traumatic experience three years prior to the events within Tales of Berseria.
11	Она перестала улыбаться, стала холодной и озлобленной.	She stopped smiling and became frigid and black-hearted.
12	Согласно сюжету игры, действия Вельвет значительно изменят мир.	According to the plot of the game, Velet's activities will change the world.
13	Комбо-взаимодействие персонажей в бою остались основной особенностью проекта - персонажи все также могут перемешаться по полю боя, чтобы в сражении с противником использовать физические, магические атаки и специальные навыки.	Combo chain battle system will remain the key element of the game- characters just as before can move around the combat zone and use physical and magical attacks as well as special skills to fight the enemies.
14	Новая часть, в отличие от предшественниц получила ряд обновлений:	New game unlike its predecessor has got a number of upgrades:
15	–Развитие системы сражений Linear Motion Battle с использованием физических и магических атак, а также специальных навыков.	-Developed combat system Linear Motion Battle including physical and magical attacks as well as special skills.
16	– Знаменитая система приготовления еды снова в игре!	-Famous food cooking system is back again!

SmartCAT

17	– Работой над игровыми кат-сценами занималась анимационная студия Ufotable	-Cut scene animation is developed by Ufotable.
18	– Над персонажами Tales of Besteria работали дизайнеры предыдущей части Tales of:	Veteran TALES OF character designers:
19	Муцуми Иномата (Mutsumi Inomata), Косукэ Фудзисима (Kousuke Fujishima), Минору Ивамото (Minoru Iwamoto) и Даиго Окумура (Daigo Okumura).	Mutsumi Inomata, Kosuke Fujishima, Minoru Iwamoto, and Daigo Okumura will be returning to help create the game's many characters.
20	ESRB уже показал свой рейтинг резюме для PC и PS4-версий игры Tales of Berseria.	ESRB has already shown rating summary for Tales of Berseria on PC and PS4.
21	Шестнадцатая часть JRPG франшизы Tales от компании Bandai Namco была отмечена рейтингом 13+ из-за наличия крови, легких непристойностей, частичной наготы, употребления алкоголя, нецензурной лексики и насилия.	The sixteenth part of "Tales" Franchise from Bandai Namco was rated 13+ for blood featuring, acts of indecency, partial nakedness, alcohol consumption, strong language and violence.
22	Кат-сцены показывают различные акты насилия, такие как выстрелы в голову, пронзание мечом и другое.	Cutscenes demonstrate violence such as headshots, sword pierce and the like.
23	В некоторых кадрах видны пятна крови на телах и/или одежде.	In some shots blood spots are seen on bodies and clothes.
24	Персонажей и существ женского пола можно увидеть частично обнаженными в игре, а также герои неоднократно употребляют алкоголь и обсуждают выпивку.	Female personages could appear partially naked along with characters drinking alcohol and talking about bevvy.
25	В диалогах то и дело проскальзывает нецензурная брань.	Strong language every now and then shoots along the dialogs.

SmartCAT

26	Для тех, кто более детально хочет ознакомиться с подробностями новинки, компания Bandai Namco опубликовала трейлер JRPG Tales of Berseria, в котором разработчики представляют главных героев игры, а также наглядно демонстрируют основы боевой системы.	For those who want to learn more about the new JRPG Bandai Namco published the trailer for Tales of Berseria rendering new characters as well as basis of combat system.
27	https://www.youtube.com/watch?v=8EKKW2g1gP0	https://www.youtube.com/watch?v=8EKKW2g1gP0
28	Так же можно уже сейчас оценить Демо-версию Tales of Berseria, которая уже доступна в PlayStation Store для PS4, а также в магазине цифрового распространения игр Steam для ПК.	An exciting new demo for Tales of Berseria is available today to download for both the PlayStation Store for PS 4 and the digital game store for PC STEAM .
29	Недавно стали доступны системные требования для ПК версии игры:	PC version requirements are now available:
30	МИНИМАЛЬНЫЕ:	MINIMUM:
31	ОС:	OS:
32	Windows 7, 8, 10 (64-bit)	Windows 7, 8, 10 (64-bit)
33	Процессор:	Processor
34	Intel Core 2 Duo E8400 3.0GHz or AMD Phenom II X2 550, 3.1GHz	Intel Core 2 Duo E8400 3.0GHz or AMD Phenom II X2 550, 3.1GHz
35	Оперативная память:	Internal Storage:
36	2 GB ОЗУ	2 GB RAM
37	Видеокарта:	Image processing board:
38	GeForce 9800 GTX or AMD Radeon HD 4850	GeForce 9800 GTX or AMD Radeon HD 4850
39	DirectX:	DirectX:
40	Версии 9.0c	Version 9.0c
41	Место на диске:	Disc space:
42	15 GB	15 GB

SmartCAT

43	Звуковая карта:	Sound card:
44	DirectX 11 compatible	DirectX 11 compatible
45	РЕКОМЕНДОВАННЫЕ:	RECOMMENDED:
46	ОС:	OS:
47	Windows 7, 8, 10 (64-bit)	Windows 7, 8, 10 (64-bit)
48	Процессор:	Processor
49	Intel Core i5-750, 2.66GHz or AMD Phenom II X4 965, 3.2GHz	Intel Core i5-750, 2.66GHz or AMD Phenom II X4 965, 3.2GHz
50	Оперативная память:	Internal Storage:
51	4 GB ОЗУ	4 GB RAM
52	Видеокарта:	Image processing board:
53	GeForce GTX 560 or Radeon HD 7870	GeForce GTX 560 or Radeon HD 7870
54	DirectX:	DirectX:
55	Версии 9.0c	Version 9.0c
56	Место на диске:	Disc space:
57	15 GB	15 GB
58	Звуковая карта:	Sound card:
59	DirectX 11 compatible	DirectX 11 compatible
60	Сейчас вы можете оформить предзаказ в магазине цифрового распространения игр Steam для ПК за 999 рублей, или же дождаться 27 января и приобрести игру, прочитав отзывы уже поигравших фанатов.	You can preorder PC version now on Steam Digital game store for 999RUR, or wait until 27 January and buy the game after it is has been tested and commented on.
61	http://store.steampowered.com/app/429660/	http://store.steampowered.com/app/429660/